

## 5. Ausschreibungsdatenblatt

### „Internationaler Wettbewerb Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ in der Stadt Pécs



VASARELY

Hiermit bewerbe ich mich am „Internationalen Wettbewerb Victor Vasarely“ für Kunst im öffentlichen Raum in der Stadt Pécs.

#### I\_ **Kontaktdaten**

Nachname: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Geburtsort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Nationalität: \_\_\_\_\_

#### **Anschrift**

Land: \_\_\_\_\_

PLZ/Stadt: \_\_\_\_\_

Straße und Hausnr.: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

(Bitte geben Sie Ihre Rechnungsadresse an, sofern diese mit Ihrer Anschrift nicht übereinstimmt)

#### **Rechnungsadresse**

Land: \_\_\_\_\_

PLZ/Stadt: \_\_\_\_\_

Straße und Hausnr.: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

#### II\_ **Projektträger**

Die Ausschreibung und Durchführung des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ in der Stadt Pécs erfolgt seitens der Architektenkammer Süd-Transdanubiens und ihrer Erfüllungsgehilfen. Das Projekt wird im Rahmen der Kulturhauptstadt Europas Pécs2010 und mit Unterstützung des nationalen Veranstalters der Hungarofest gGmbH durchgeführt.

Ansprechpartner und Projektträger: **Dél-Dunántúli Építész Kamara (Architektenkammer Süd-Transdanubien) - 7625 Pécs, Majorossy I. u. 36.**  
Gesetzlicher Vertreter: Horváth András, Vorsitzender  
Pécs/Sopianae Örökség Nonprofit Kft.  
Pécs 7624 Szent István tér 17.  
Gesetzlicher Vertreter: Bozóky Anita, Geschäftsführerin

### III\_ Ausgewählte Orte für die Intervention in Pécs

Für die Intervention in Pécs sind zwei Orte ausgeschrieben. Im Rahmen der Ausschreibung wird jedoch ausschließlich ein Interventionsprojekt umgesetzt.

- 1\_ Király Straße – Búza Platz/Kreuzung
- 2\_ Hauptplatz in Úránváros

### IV\_ Teilnahmebedingungen

- Die Teilnahme erfordert die online Registrierung auf der Internetseite [www.ek2010.hu](http://www.ek2010.hu)
- Die Teilnahme erfordert die Entrichtung der Registrierungsgebühr und den Nachweis über die entrichtete Registrierungsgebühr.
- Von der Teilnahme sind die Jurymitglieder und all jene ausgeschlossen, welche mit ihnen in einem Arbeitsverhältnis stehen und/oder innerhalb des letzten Jahres mit ihnen in geschäftlicher Beziehung standen.
- Das Mindestalter für die Teilnahme am „Internationalen Wettbewerb Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ beträgt 18 Jahre.
- Die Grundlage der Ausschreibung bildet das künstlerische Konzept des Kurators des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ in der Stadt Pécs.
- Es handelt sich um eine offene Ausschreibung mit einem Durchlauf.
- Es handelt es sich **nicht** um eine geheime Ausschreibung. Die persönlichen Daten der Bewerberin/des Bewerbers werden der Jury zur Kenntnis gegeben.
- Die Bewerbungsunterlagen sind entweder in deutscher, englischer oder ungarischer Sprache zu verfassen.
- Es gibt keine Einschränkungen bezüglich Nationalität, Profession der Bewerberin/des Bewerbers und Art der Intervention.
- Das eingereichte Interventionsprojekt darf zum Zeitpunkt der Umsetzung nicht bereits an einem anderen Ort umgesetzt worden sein bzw. nachweislich und/oder offensichtlich für einen Ort, wie die ausgeschriebenen Orten, konzipiert worden sein.
- Die Ausschreibung steht auch Bewerbergruppen offen. In diesem Fall ernennt die Bewerbergruppe einen Projektleiter. Der Projektleiter ist der Ansprechpartner des Projektträgers. Der Projektleiter der Bewerbergruppe zeichnet sich verantwortlich für die Umsetzung des Interventionsprojekts im Falle des Gewinns.
- Es steht der Bewerberin/dem Bewerber offen sich nicht nur auf einen ausgeschriebenen Ort, sondern mit jeweils einem Interventionsprojekt auf beide ausgeschriebene Orte zu bewerben. In diesem Fall muss es sich um zwei unterschiedliche Interventionsprojekte handeln, die getrennt voneinander eingereicht werden müssen. Die Veranstalter behandeln diese Bewerbungen als zwei einzelne voneinander unabhängige Bewerbungen. Die entrichtete Registrierungsgebühr gilt jeweils nur für eine Bewerbung.

---

Unterschrift der Bewerberin/des Bewerbers

- Es steht der Bewerberin/dem Bewerber offen sich mit mehreren Interventionsprojekten auf einen ausgeschriebenen Ort zu bewerben. In diesem Fall muss es sich um unterschiedliche Interventionsprojekte handeln, die getrennt voneinander eingereicht werden müssen. Die Veranstalter behandeln diese Bewerbungen als einzelne voneinander unabhängige Bewerbungen. Die entrichtete Registrierungsgebühr gilt jeweils nur für eine Bewerbung.
- Die Teilnahme der Bewerberin/des Bewerbers am „**Internationalen Wettbewerb Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum**“ in der Stadt Pécs wird rechtskräftig sobald der Projektträger die Teilnahme akzeptiert und dies der Bewerberin/dem Bewerber per Email kommuniziert hat.

## V\_ Teilnahmemodus

- 1\_ Online Registrierung zwischen dem 1. Juni und dem 5. August 2010 bis einschließlich 18 Uhr mitteleuropäischer Zeit unter [www.ek2010.hu](http://www.ek2010.hu).
- 2\_ Die Registrierung erfordert persönliche Angaben wie den vollständigen Namen, Email- und Postadresse, Telefonnummer(n) und sofern vorhanden den Skype-Namen.
- 3\_ Entrichtung der Registrierungsgebühr in Höhe von 10.000 HUF brutto oder 40 EUR brutto per Überweisung auf folgendes Bankkonto:

**Pécs/Sopianae Örökség Nonprofit Kft.**  
H-7624 Pécs  
Szent István tér 17.  
**EUR:** HU17 11512914 41101421 00000000  
SWIFT/BIC: TAKBHUHB  
Szigetvári Takarékszövetkezet  
**HUF:** 11731001 20689672 00000000

- 4\_ Einreichung der Projektintervention in dreifacher Ausführung in Form des Originals und zweier Kopien.
- 5\_ Die vollständigen Ausschreibungsunterlagen bestehen aus den Bewerbungsunterlagen (siehe VI 1-7 und 9-11).

Die Bewerberin/der Bewerber hat ihre/seine Bewerbungsunterlagen einschließlich der Anlagen dem eventuell beigelegten Modell in einem abgeschlossenen Paket persönlich oder per Einschreiben, versehen mit der Absenderadresse bis zum 5. August 2010, einschließlich 18 Uhr mitteleuropäischer Zeit an folgende Postadresse abzugeben bzw. zu versenden:

**Csontváry Múzeum – DDÉK**  
**Kennzeichen: Internationaler Wettbewerb Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum**  
**Janus Pannonius utca 11. fsz.**  
**H-7621 Pécs**  
**Ungarn**

Die Teilnahmebestätigung erfolgt per Email an die Bewerberin bzw. an den Bewerber. Bei persönlicher Abgabe erhält die abgebende Person eine schriftliche Empfangsbestätigung seitens des Projektträgers bzw. seiner Erfüllungsgehilfen. Die Empfängeradresse ist identisch mit der Postadresse. Die gesetzte Frist ist bindend. Später eingetroffene Bewerbungen werden nicht mehr berücksichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Die detaillierte Ausschreibung und weitere Informationen sind ab dem 1. Juni 2010 auf der Internetseite [www.ek2010.hu](http://www.ek2010.hu) in deutscher, englischer, französischer und ungarischer Sprache abrufbar.

## VI\_ Einzureichende Bewerbungsunterlagen

### a) In dreifacher Ausführung

- 1\_ Vollständig ausgefülltes und auf jeder Seite unterzeichnetes **Datenblatt**.
- 2\_ **Lebenslauf** (max. 1 DIN A4).
- 3\_ Detailliertes **künstlerisches und technisches Konzept** des Interventionsprojekts inkl. Materialbeschreibung, Maße, Umsetzbarkeit, Instandhaltung etc. (max. 2 DIN A4).
- 4\_ **Visualisierung** des Interventionsprojekts in Form von Skizzen, Fotocollagen, Animationen etc. in seiner Umgebung (max. 3 DIN A3).
- 5\_ **Detaillierter Kosten- und Zeitplan** unter Berücksichtigung des zur Verfügung stehenden Budgets siehe IV. inkl. des **eigenen Informationsbedarfs** bezüglich der Umsetzung des Interventionsprojekts.
- 6\_ Eine formlose **schriftliche und unterzeichnete Erklärung** über die persönliche Umsetzung des Interventionsprojekts im Falle des Gewinns (max. 1 DIN A4).
- 7\_ **Im Falle einer Bewerbung durch Bewerbergruppen:** Eine formlose schriftliche und unterzeichnete Erklärung über die Benennung des Projektleiters und die Annahme der Teilnahmebedingungen am „Internationalen Wettbewerb Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“.

### b) In einfacher Ausführung

- 8\_ Falls notwendig **ein Modell** des Interventionsprojekts im Format 1:10 – 1:50 (max. 30cmx42cmx30cm).
- 9\_ **Nachweis über die entrichtete Registrierungsgebühr.**
- 10\_ Eine **digitale Version der einzureichenden Bewerbungsunterlagen** (doc., xls., jpeg., tiff. oder pdf. Format).
- 11\_ **Angaben über min. 1 und max. 3 Referenzprojekte** der Bewerberin/des Bewerbers (Kunst im öffentlichen Raum bevorzugt): Fotos (wenn digital, dann jpg. in 300 dpi Auflösung), Videos (DVD), Zeitungsartikel (max. je 3 Exemplare). Der Umfang der Referenzprojekte darf 10 DIN A4 Seiten oder einen Katalog nicht überschreiten.

## VII\_ Sonstige Teilnahmebedingungen

- Der Bewerberin/dem Bewerber werden die mit der Teilnahme entstehenden Kosten nicht erstattet.
- Die Haftung der Veranstalter bei Verlust, Zerstörung oder Beschädigung der Bewerbungsunterlagen einschließlich Anlagen ist außer bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Veranstalter oder ihrer Erfüllungsgehilfen ausgeschlossen.
- Die Beurteilung seitens der Jury erfolgt in dem Zeitraum zwischen dem 6. und dem 15. August 2010.
- Bis zum Ende des Ausschreibungszeitraums überträgt die Bewerberin/der Bewerber das temporäre Eigentumsrecht an den Bewerbungsunterlagen einschließlich Anlagen dem Veranstalter.
- Die eingesandten Bewerbungsunterlagen einschließlich Anlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können jedoch zwischen dem 1. und dem 30. Oktober 2010 an folgender Adresse abgeholt werden. Csontváry Múzeum – DDÉK, Janus Pannonius utca 11. fsz., H-7621 Pécs.

---

Unterschrift der Bewerberin/des Bewerbers

- Erfolgt keine Abholung der Bewerbungsunterlagen einschließlich Anlagen innerhalb der festgesetzten Frist, gehen die Bewerbungsunterlagen einschließlich Anlagen vollständig und unbefristet in das Eigentum und die Verfügung des Projektträgers über.
- Die Bewerberin/der Bewerber räumt dem Projektträger mit der Einsendung/Übergabe der Bewerbungsunterlagen einschließlich Anlagen unentgeltlich das einfache, räumlich, zeitlich und inhaltlich unbeschränkte Nutzungsrecht zur Vervielfältigung, Verbreitung und öffentlichen Zugänglichmachung des eingesandten Interventionsprojekts zu Zwecken der Öffentlichkeits- und Pressearbeit und der Werbung ein, auch das Recht zur Bearbeitung für Publikationen des Veranstalters, nicht jedoch das Recht zum Verkauf; der Veranstalter ist insbesondere berechtigt, zu vorgenannten Zwecken Abbildungen des Interventionsprojekts selbst anzufertigen bzw. anfertigen zu lassen und in Printmedien zu verbreiten und auf seiner Homepage öffentlich zugänglich zu machen.
- Der Projektträger wird bei der Verbreitung und öffentlichen Zugänglichmachung der Abbildungen den Namen, die Profession und den Wohnort der Bewerberin/des Bewerbers angeben. Der Veranstalter darf die vorgenannten Rechte auf Dritte zum Zwecke der redaktionellen Berichterstattung und der Öffentlichkeits- und Pressearbeit übertragen und die Abbildungen zu den vorgenannten Zwecken auf seiner Homepage diesen Dritten zum Download anbieten.
- Die Bewerberin/der Bewerber erklärt sich weiter damit einverstanden, dass ihr/sein Name, Vorname und ihr/sein Geburtsdatum in allen veranstaltungsrelevanten Printmedien und allen elektronischen Medien veröffentlicht werden.
- Ein Anspruch der Bewerberin/des Bewerbers auf Veröffentlichung, Verbreitung oder öffentliche Zugänglichmachung seines Interventionsprojekts besteht nicht.
- Die von der Bewerberin/des Bewerbers angegebenen personenbezogenen Daten werden vom Projektträger und ihrer Erfüllungsgehilfen gespeichert und zur Durchführung des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ genutzt. Sie dienen der eindeutigen Identifikation und der Benachrichtigung der Gewinnerin/des Gewinners; eine Weitergabe der personenbezogenen Daten an Dritte erfolgt nicht. Die Daten der Bewerberin/des Bewerbers werden bis zum 31.03.2011 datenschutzgerecht gelöscht.
- Der Projektträger beruft die internationale Jury. Den Vorsitz führt der Kurator des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“. Die berufene Jury ermittelt nach freiem Ermessen unter den Bewerberinnen und Bewerbern all jene, welche im Rahmen einer Studioausstellung in Pécs der Öffentlichkeit präsentiert werden. Weiterhin ermittelt die Jury nach freiem Ermessen die Gewinnerin/den Gewinner unter den Bewerberinnen und Bewerbern und vergibt anschließend den Kunstpreis. Es besteht kein Rechtsanspruch gegen die Entscheidung der Jury. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
- Die Gewinnerin/der Gewinner des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ wird bis zum 27. August 2010 ermittelt und anschließend per Email informiert. Die Gewinnerin/der Gewinner des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ hat die Annahme des Kunstpreises des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ schriftlich per Email gegenüber dem Projektträger zu signalisieren.
- Mit der Gewinnannahme verpflichtet sich die Bewerberin/der Bewerber zur eigenverantwortlichen fristgerechten Umsetzung des Interventionsprojekts in Pécs auf der Grundlage ihres/seines Kostenplans bis zum 31.3.2010. Die Fristverlängerung bedarf der Zustimmung des Projektträgers.

---

Unterschrift der Bewerberin/des Bewerbers

- Der Projektträger behält sich das Recht vor, lediglich eine Modifikation des Kostenplans des Interventionsprojekts der Gewinnerin/des Gewinners zu akzeptieren.
- Bleibt die Annahme des Kunstpreises aus, verfällt der Gewinnanspruch. Der Rechtsweg wird ausgeschlossen. In diesem Fall ergeht der Gewinnanspruch an die Zweite/den Zweiten in der Rangfolge. Der Gewinnanspruch ist nicht übertragbar.
- Signalisiert die Gewinnerin/der Gewinner rechtzeitig die Annahme des Kunstpreises ergeht umgehend die Einladung an die Gewinnerin/den Gewinner zur feierlichen Finissage der Studioausstellung und der Preisverleihung am 11. September 2010 nach Pécs. Die Teilnahme der Gewinnerin/des Gewinners an den Festveranstaltungen und der Pressekonferenz anlässlich der Fissage und der Preisverleihung am 11. September 2010 ist seitens des Projektträgers erwünscht. Die Reise- und Übernachtungskosten der Gewinnerin/des Gewinners gehen zu Lasten des Projektträgers.
- Mit der Gewinnannahme erfolgt die Veröffentlichung der Gewinnerin/des Gewinners des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ auf der Homepage des Projektträgers und seiner Erfüllungsgehilfen.
- Die Ausschreibung des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ wird als ein gelungenes Projekt bezeichnet, sobald die Jury sich auf das Interventionsprojekt einer Bewerberin/eines Bewerbers festlegt, ihr/ihm den Gewinn des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ zuschreibt und die Preisübergabe erfolgt ist.
- Die Ausschreibung des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ wird als Erfolg bezeichnet, sobald die Stadtrat von Pécs, die Umsetzung der Juryentscheidung unterstützt.
- Es besteht kein Rechtsanspruch gegen die Entscheidung des Stadtrates von Pécs. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen
- Der Projektträger ist bei der Umsetzung des Interventionsprojekts Partner der Gewinnerin/des Gewinners.
- Der Projektträger und die Stadt Pécs sichert dem der Gewinnerin/dem Gewinner die Sorge um die Einholung aller notwendigen städtebaulichen Genehmigungen zu.
- Ich erkenne die Teilnehmerbedingungen des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ an und versichere eidesstattlich, dass mein eingereichtes Interventionsprojekt frei von Rechten Dritter ist. Mir ist bewusst, dass eine falsche Angabe und/oder Zuwiderhandlung der Teilnahmebedingungen den Ausschluss aus dem Bewerbungsverfahren nach sich zieht und dadurch für mich sowohl der Anspruch auf Rückerstattung der Registrierungsgebühr als auch der Anspruch auf Schadensersatz erlischt.
- Es gilt das ungarische Recht. Gerichtsstand ist Pécs.

Weiterhin akzeptiere ich hiermit, die in der Ausschreibung des „Internationalen Wettbewerbs Victor Vasarely für Kunst im öffentlichen Raum“ in der Stadt Pécs formulierten Bedingungen.

---

Ort, Datum

---

Unterschrift der Bewerberin/des Bewerbers